

Oh Babe, in Manger Lying

Spross in der Krippe liegend

English lyrics: William Chatterton Dix (1837–1898)
 German lyrics: Wouter Tukker, © Helbling

Michael Josephson (1838–1896),
 Four Christmas Songs (Vier Weihnachtslieder) No. 1

Zart / Tenderly ♩ = 112 *cresc.*

S
A

1. Oh Babe, in man - ger ly - ing, on a mild mo - nair to
 1. Spross in der Krip - pe lie - gend, o schön - tes

T
B

4 *mp* *f*

see, the first-fruits of the - tiles, by star were - led to Thee; we
 Kind, zu dir die ers - ten vom Stern ge - füh - ret sind; wir

mp *f*

T
B

9 *p*

now with joy - do haste to Beth - l'hem town, to
 eil'n froh in An - tun, nach Beth - l'ems heil - gem Ort, zu

p

T
B

13 *Some what slower* *cresc.* *f*

with Thy Mo - ther, to greet Thee with Thy Mo - ther, to
 ßen Kind und Mut - ter, zu grü - ßen Kind und Mut - ter, zu

cresc. *f*

T
B

17

rall.

greet Thee with Thy Mo - ther, and hum - by there - far - town.
 grü - ßen Kind und Mut - ter, in De - mut kn - wir - dort.

2. Full sweet the merry chanting
 the angel-choirs do make,
 with such for marching music
 who would not travel take?
 Though wind be sharp and piercing,
 and snow lie deep tonight,
 much cheer and good awaits us,
 much cheer and good awaits us,
 much cheer and good awaits us,
 and love shall warm us quite

3. A goodly band we gather
 and some are sick and sad,
 while others are right merry,
 and sing, they be so glad:
 But this dear Child, all sorrow
 will kindly take a
 and crown the joyful
 and crown the joyful heart
 and crown the joyful heart
 with bliss - lasts

4. The star o'erhead so brightly,
 and yet so on sp
 And we spy
 a meadow's place.
 There come we knocking,
 the shepherd the
 our Saviour,
 our Saviour,
 our Saviour
 we implore.

5. Thou art most condescending,
 on our birth,
 let light arise in darkness,
 peace come to the earth;
 for the heavy-laden,
 for those that weep,
 in Bethlehem of Jewry,
 Bethlehem of Jewry,
 Bethlehem of Jewry
 our God doth always keep.

2. Für die frohe Weisen
 die Engelschor doch singt,
 wer würde nicht verreisen,
 wo solche Musik erklingt?
 Der Wind weht scharf und stechend,
 tief liegt der Schnee heut' Nacht,
 die Liebe soll uns wärmen,
 die Liebe soll uns wärmen,
 die Liebe soll uns wärmen,
 es warten Freud' und Pracht.

3. Wir sind 'ne hübsche Bande
 und traurig sind ein paar,
 doch and're sind recht munter
 und freu'n sich, singen gar:
 Denn dieses Kind nimmt von uns
 hinweg all' Sorg' und Schmerz,
 mit Wonne ohne Ende,
 mit Wonne ohne Ende,
 mit Wonne ohne Ende
 krönt es das frohe Herz.

4. Dank hellem Stern ganz oben
 erreichen wir den Raum;
 und seh'n dort eine Stätte,
 erbärmlich, würdig kaum.
 Wir klopfen an, ganz leise,
 ein Hirt öffnet die Pfort',
 zu Christ, zu uns'rem Heiland,
 zu Christ, zu uns'rem Heiland,
 zu Christ, zu uns'rem Heiland
 fleh'n wir an diesem Ort.

5. Durch dein' Geburt, o Kindlein
 so voller Herzlichkeit,
 lass kommen Fried' auf Erden,
 und Licht in Dunkelheit;
 Gott hält bereit das Beste,
 für schwerbelad'ne Leut',
 in Bethlehem von Juda,
 in Bethlehem von Juda,
 in Bethlehem von Juda,
 statt Trauer ew'ge Freud'.